

GEN 3.4 Communication and navigation services**Службы связи и навигационные службы****1. Responsible service****Ответственная служба**

1.1. The authority responsible for the provision of telecommunication and navigation facility services in the Republic of Belarus is the Department of Aviation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus.

Post: Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus
Department of Aviation
21, Chicherina St.
Minsk, 220029
Republic of Belarus

1.1. Службой, ответственной за предоставление электросвязи и обслуживание навигационными средствами в Республике Беларусь, является Департамент по авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь.

Post: Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь
Департамент по авиации
ул. Чичерина, 21
г. Минск, 220029
Республика Беларусь

Phone: +37517 3232503

Email: belatm@caa.gov.by

1.2. The service is provided in accordance with the provisions contained in the following ICAO documents:

- a. Annex 10 – Aeronautical Telecommunications;
- b. Doc 8400 – Procedures for Air Navigation Services – ICAO Abbreviations and Codes (PANS-ABC);
- c. Doc 8585 – Designators for Aircraft Operating Agencies, Aeronautical Authorities and Services;
- d. Doc 7030 – Regional Supplementary Procedures;
- e. Doc 7910 – Location Indicators.

1.2. Обслуживание предоставляется в соответствии с положениями, содержащимися в следующих документах ИКАО:

- a. Приложение 10 – Авиационная электросвязь;
- b. Doc 8400 – Правила аэронавигационного обслуживания. Сокращения и коды ИКАО (PANS-ABC);
- c. Doc 8585 – Условные обозначения летно-эксплуатационных агентств, авиационных полномочных органов и служб;
- d. Doc 7030 – Дополнительные региональные правила;
- e. Doc 7910 – Указатели (индексы) местоположения.

2. Area of responsibility**Район ответственности**

2.1. Radio communication service is provided within the limits of responsibility imposed on the civil aviation air traffic service units of the Republic of Belarus.

2.2. An agreement on the provision of such service on the permanent basis should be concluded with the Department of Aviation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus.

2.3. ATS units bear the responsibility for the day-to-day operation of communication and radio navigation services within the areas of their responsibility.

2.4. Inquiries, suggestions or complaints concerning the operation of communication and radio navigation facilities should be forwarded to the Department of Aviation of the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Belarus and to the administration of the airport of landing.

2.1. Услуга радиосвязи предоставляется в пределах ответственности, налагаемой на органы обслуживания воздушного движения гражданской авиации Республики Беларусь.

2.2. Соглашение о предоставлении такого обслуживания на постоянной основе следует заключать с Департаментом по авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь.

2.3. Подразделения ОВД несут ответственность за повседневную работу служб связи и радионавигации в районах их ответственности.

2.4. Вопросы, предложения или жалобы относительно работы радиосвязных и радионавигационных средств должны быть направлены в Департамент по авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Беларусь и администрацию аэропорта посадки.

3. Types of service**Виды обслуживания****3.1. Radio navigation services**

3.1.1. The following radio navigation facilities are available for international flights within the area of responsibility of ATS units of the Republic of Belarus:

- 1. two NDB landing systems comprising two NDB and two radio markers combined as follows:

3.1. Радионавигационное обслуживание

3.1.1. Для полетов в зоне ответственности органов УВД Республики Беларусь предоставляются следующие радионавигационные средства:

- 1. Системы посадки по двум приводным радиостанциям, совмещенным с радиомаркерами (ОСП):

a. outer NDB and marker – LOM, the mean coverage is not less than 150 km;

b. inner NDB and marker – LMM, the mean coverage is not less than 50 km.

The distances between LOM, LMM and runway threshold are specified in AD 2 section;

2. VHF direction finding stations (VDF) operating on the same frequencies as ATS units;

3. VOR – VHF omni-directional radio range;

4. DME – distance measuring equipment;

5. ILS – instrument landing systems;

6. surveillance radar;

7. radio markers.

3.1.2. According to their functions radio markers are subdivided into:

a. outer marker (OM), the signal is two dashes per second;

b. inner (middle) marker (MM), the signal is one dot and one dash, one dot and one dash per second.

The radio markers combined with NDB are listed together with the NDB (LOM, LMM)

In the Republic of Belarus there are no stations associated with special navigation systems such as LORAN and etc.

3.2. Mobile/fixed service

3.2.1. Mobile service

3.2.1.1. The aeronautical stations maintain a continuous watch on their stated frequencies during the published hours of service.

3.2.1.2. Flight crews should communicate with the air-ground control radio station that exercises control in the area in which aircraft is flying. Flight crews should maintain a continuous watch on the appropriate frequency of the control station and should not abandon watch, except in an emergency, without informing the control radio station.

3.2.2. Fixed service

The messages to be transmitted over the Aeronautical Fixed Service (AFS) are accepted only if:

a. they meet the requirements of ICAO Annex 10, Vol. II, Chapter 3, para 3.3;

b. they are prepared in the form specified in ICAO Annex 10;

c. the text of a separate message does not exceed 1500 characters.

3.3. Broadcasting service

3.3.1. VHF radio-telephone VOLMET broadcasts are available for the use of aircraft in flight.

Full details are given in [GEN 3.5](#).

3.4. Language used

а. дальняя приводная радиостанция с радиомаркером – ДПРМ, средний радиус действия не менее 150 км;

б. ближняя приводная радиостанция с радиомаркером – БПРМ, средний радиус действия не менее 50 км.

Расстояние от ДПРМ и БПРМ до порога ВПП указывается в разделе AD 2;

2. ОВЧ-радиопеленгаторные станции, работающая на частоте органов ОВД;

3. всенаправленные ОВЧ-радиомаяки азимутальные;

4. всенаправленные ОВЧ-радиомаяки дальномерные;

5. системы инструментального захода на посадку;

6. обзорный радиолокатор;

7. радиомаркеры.

3.1.2. В соответствии со своей функциональностью радиомаркеры подразделяются на:

а. дальний (внешний) радиомаркер, сигнал – два тире в секунду;

б. ближний (средний) радиомаркер, сигнал – одна точка и одно тире, одна точка и одно тире в секунду.

Радиомаркеры, совмещенные с приводными радиостанциями, указываются вместе с этими приводными радиостанциями (ДПРМ, БПРМ).

В Республике Беларусь отсутствуют станции, взаимодействующие со специальными навигационными системами типа LORAN и др.

3.2. Мобильная/фиксированная служба

3.2.1. Мобильная служба

3.2.1.1. Авиационные станции обеспечивают непрерывное дежурство на установленных частотах в опубликованные часы работы.

3.2.1.2. Экипажам ВС следует устанавливать связь с наземной радиостанцией органа ОВД, который осуществляет контроль в районе их полета. Экипажи ВС должны осуществлять непрерывное дежурство на соответствующей частоте радиостанции органа ОВД и не должны самовольно прекращать дежурства (за исключением аварийных случаев), не информируя об этом орган ОВД.

3.2.2. Фиксированная служба

Сообщения, подлежащие передаче по авиационной фиксированной службе (AFS), принимаются только в том случае, если:

а. они отвечают требованиям Приложения 10, том 2, глава 3, пункт 3.3;

б. они подготовлены в форме, установленной Приложением 10;

с. длина текста отдельного сообщения не превышает 1500 знаков.

3.3. Служба радиовещания

3.3.1. Для экипажей ВС, находящихся в полете, ведутся метеорологические радиотелефонные ОВЧ передачи ВОЛМЕТ.

Полная информация содержится в разделе [GEN 3.5](#).

3.4. Используемый язык

English

The Russian and the Belarusian languages can be used in case of emergency, flights operated by state aircraft and domestic flights.

3.5. Where detailed information can be obtained

A detailed description of different facilities provided for en-route flights is given in part 2 of ENR 4. A detailed description of different facilities provided at a specified aerodrome is given in the appropriate section of part 3 (AD). In case the facility serves both en-route flights and aerodromes a detailed description is given in appropriate sections of part 2 (ENR) or part 3 (AD).

Английский

Русский и белорусский языки при ведении радиосвязи могут использоваться только в аварийных ситуациях, а также ВС, выполняющими внутригосударственный полет.

3.5. Где можно получить подробную информацию

Подробное описание различных средств, предоставляемых для полетов по маршруту, дается в части 2 раздела 4 «Маршрут» (ENR 4). Подробное описание различных средств, предоставляемых на отдельном аэродроме, дается в соответствующем разделе части 3 (AD). В том случае, если средство обслуживает как полеты по маршруту, так и аэродромы, подробное описание дается в соответствующих разделах части 2 (ENR) или части 3 (AD).

4. Requirements and conditions

Требования и условия

4.1. Aircraft operating within the airspace of the Republic of Belarus shall maintain radio communication in accordance with the ICAO regulations and on frequencies published in the AIP.

4.2. If the crew of an aircraft fails to establish contact on the assigned frequencies of the ATS unit sector where the flight is carried out, it may use frequencies assigned to any other sector.

4.3. The radio communication and radio navigation facilities listed in ENR 2 operate during the indicated hours. Outside this period these facilities are available on request.

4.4. Should interference occur on primary frequencies, the reserve frequencies listed in ENR 2 shall be used.

4.5. Should interference occur on primary LOM and LMM frequencies one of the variants of secondary frequencies shall be applied:

Variant I:

LOM – 725 kHz;

LMM – 329 kHz.

Variant II:

LOM – 329 kHz;

LMM – 725 kHz.

4.1. Экипажи воздушных судов во время полета в ВП Республики Беларусь обязаны поддерживать радиосвязь в соответствии с правилами, принятыми ИКАО и на частотах, опубликованных в настоящем AIP.

4.2. Если экипаж воздушного судна не может установить связь на частотах, закрепленных за сектором органа ОВД, в границах которого производится полет, разрешается использовать частоты любого другого сектора.

4.3. Средства радиосвязи, как и средства радионавигации, опубликованные в ENR 2, работают в течение времени, указанного для них. В другое время эти средства работают по заявкам.

4.4. При возникновении помех на основных частотах средств связи применяются резервные частоты, опубликованные в разделе ENR 2.

4.5. При возникновении помех на основных частотах ДПРМ и БПРМ используется один из вариантов резервных частот:

I вариант:

ДПРМ – 725 кГц;

БПРМ – 329 кГц.

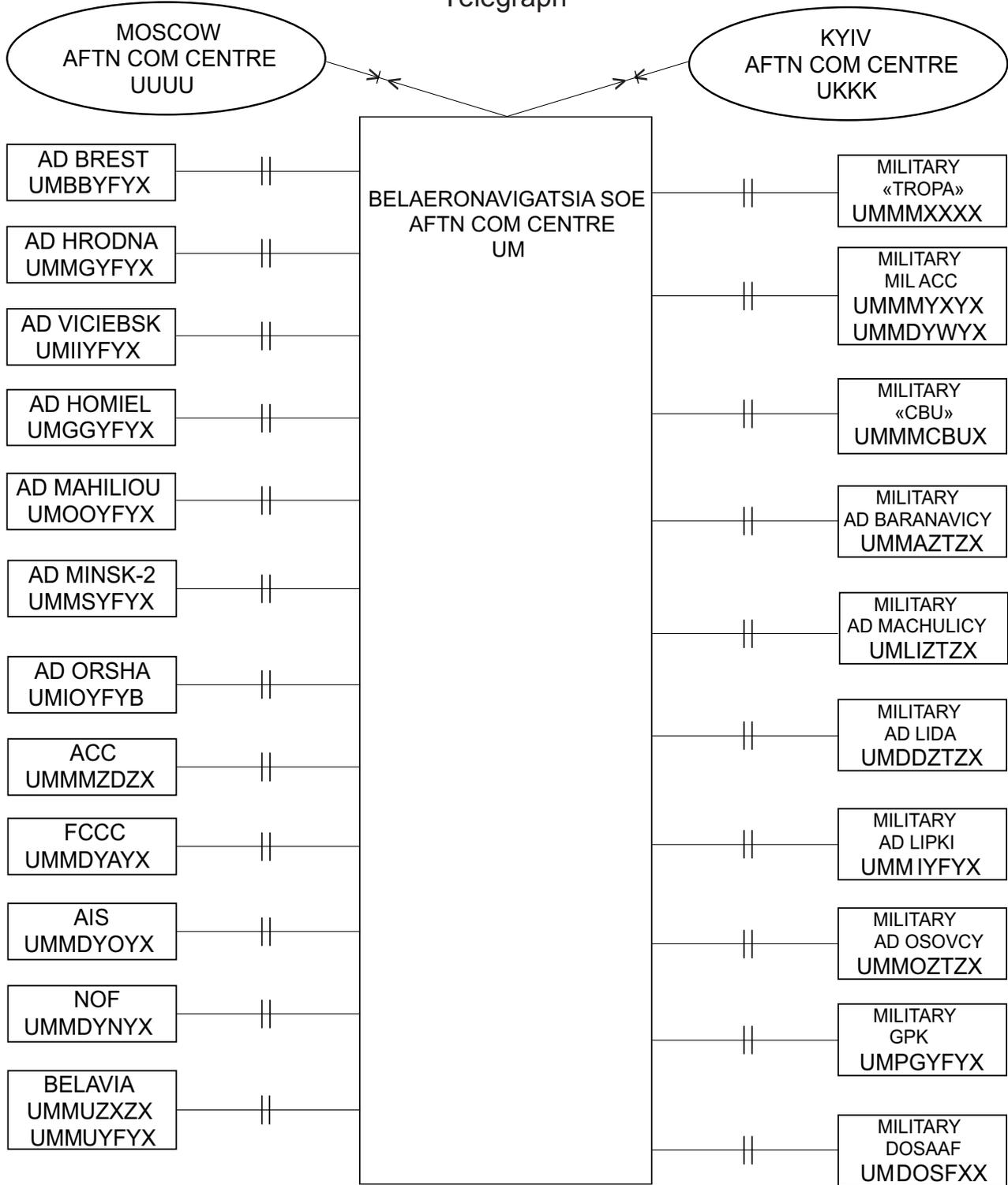
II вариант:

ДПРМ – 329 кГц;

БПРМ – 725 кГц.

5. Aeronautical fixed service
Аэронавигационная фиксированная служба

Telegraph



LEGEND	
Landline circuit (LTT)	—————
Simplex circuit	
Duplex circuit	
International circuit	> <